

# Classiques Garnier

- [Revues](#)
- [Littératures](#)
- [Revue d'études proustiennes](#)

2015-1, n° 1

## Revue d'études proustiennes

Traduire *À la recherche du temps perdu*

Sous la direction de Geneviève Henrot Sostero  
et Florence Lautel-Ribstein



### Les enjeux de la révision et de la retraduction de la *Recherche* en Italie (I)

- **Type de publication :** Article de revue
- **Revue :**  
[Revue d'études proustiennes](#)  
[2015 – 1, n° 1](#)  
[. Traduire \*À la recherche du temps perdu\*](#)
- **Auteur :** Agostini-Ouafi (Viviana)
- **Résumé :** Raboni entame la traduction d'*Un amour de Swann* encouragé par De Maria. Or De Maria trouve superbe la traduction d'*Un amour de Swann* par Debenedetti et le proclame dans des pages importantes. On constate entre ces deux textes cibles de curieux phénomènes de « dissimilation traductrice ». Raboni a-t-il considéré Debenedetti comme un modèle encombrant ? Comment s'est-il émancipé de ce prédecesseur pour créer son propre style traductif ?
- **Pages :** 121 à 127
- **Revue :** [Revue d'études proustiennes](#)
- **Thème CLIL :** 4027 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Lettres -- Etudes littéraires générales et thématiques
- **EAN :** 9782812437908
- **ISBN :** 978-2-8124-3790-8
- **ISSN :** 2430-8218
- **DOI :** [10.15122/isbn.978-2-8124-3790-8.p.0121](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-3790-8.p.0121)
- **Éditeur :** Classiques Garnier
- **Mise en ligne :** 27/08/2015
- **Périodicité :** Semestrielle
- **Langue :** Français
- [Afficher en ligne](#)